



Mekanisme Pengelolaan

Pengaduan Uji Tuntas Rantai Pasokan

供应链尽责管理申诉机制

Supply Chain Due Diligence Management

Grievance Mechanism

PT Infei Metal Industry (IFMI) telah mengembangkan mekanisme pengaduan ini berdasarkan 'Kebijakan Uji Tuntas Rantai Pasokan Nikel' untuk segera mengidentifikasi dan mengatasi kemungkinan risiko yang berkontribusi terhadap konflik atau pelanggaran hak asasi manusia dalam rantai pasok mereka dan untuk memastikan kelancaran komunikasi dengan pemangku kepentingan internal dan eksternal.

为了及时识别和处理公司供应链可能存在的助长冲突或人权侵害等风险，保障内外部利益相关方与本公司的顺畅沟通，英菲金属工业有限公司（以下简称“公司”）根据公司《镍供应链尽责管理政策》制定本申诉机制。

The PT Infei Metal Industry (IFMI) has developed this grievance mechanism based on its 'Nickel Supply Chain Due Diligence Policy' to promptly identify and address possible risks contributing to conflict or human rights abuses in their supply chain and to ensure smooth communication with internal and external stakeholders.

1. Masalah apa saja yang dapat diterima?

可以对哪些问题提起申诉?

What issues can be accepted?

Keluhan yang memenuhi kriteria berikut ini akan diterima:

符合以下条件的申诉将会被受理:

Grievance that meet the following criteria will be accepted:

- 1) terkait dengan uji tuntas rantai pasok nikel IFMI;
与公司镍供应链尽责管理相关;
related to IFMI's nickel supply chain due diligence;
- 2) kegiatan bisnis atau hubungan bisnis telah menyebabkan atau dapat menyebabkan dampak negatif;
公司商业活动或者业务关系对利益相关方已经造成或可能造成了负面影响;
business activities or business relationships have caused or may cause negative impacts;
- 3) kegiatan bisnis atau hubungannya melanggar persyaratan Panduan Uji Tuntas OECD



untuk Rantai Pasokan Mineral yang Bertanggung Jawab dari Daerah yang Terkena Dampak Konflik dan Berisiko Tinggi, atau Kebijakan Uji Tuntas Rantai Pasokan Nikel.

公司商业活动或者业务关系违反了《经济合作与发展组织关于来自受冲突影响和高风险区域的矿石的负责任供应链尽职调查指南》或公司《镍供应链尽责管理政策》中的要求。

business activities or business relationships violate the requirements of The OECD Due Diligence Guidance for Responsible Supply Chains of Minerals from Conflict-Affected and High-Risk Areas or its Nickel Supply Chain Due Diligence Policy.

Keluhan TIDAK akan diterima berdasarkan salah satu hal berikut ini:

属于以下任意一项的申诉不会被受理:

Grievance will NOT be accepted under any of the following:

- 1) tidak terkait dengan uji kelayakan rantai pasokan IFMI;
与英菲金属有限公司尽责管理无关
not related to the IFMI's supply chain due diligence;
- 2) tidak dapat memberikan bukti atau saksi yang cukup untuk mendukung masalah tersebut;
无法提供充分证据或证人以支持指出的问题
unable to provide sufficient evidence or witnesses to support the issues;
- 3) keluhan yang kejam atau untuk mendapatkan keunggulan kompetitif;
恶意申诉或为获得竞争优势而发起的申诉
vicious grievance or to gain competitive advantages;
- 4) jika keluhan tersebut tidak termasuk dalam cakupan mekanisme internal kami, kami akan secara aktif berkoordinasi dengan organisasi eksternal untuk menyelesaikannya.
如果申诉的问题不属于公司内部机制所能够解决的范畴,我们将积极协调外部机构解决
if the grievance do not fall within our internal mechanisms' scope, we will actively coordinate with an external organization to resolve it.

2、Siapa saja yang dapat mengajukan keluhan?

谁可以提起申诉?

Who can file an grievance?

Setiap individu atau kelompok, termasuk namun tidak terbatas pada pelanggan, pemasok, warga masyarakat yang terkena dampak, karyawan, dan lain-lain, dapat mengajukan keluhan kepada Kantor Bersama Uji Tuntas Rantai Pasokan.

任何个人或团体,包括但不限于公司客户、供应商、受影响的社区居民、员工等,均可向公司供应链尽责管理联合办公室提起申诉。

Any individual or group, including but not limited to our customers, suppliers, affected community residents, employees, etc., may file a grievance with the Joint Office of Supply



Chain Due Diligence.

Jika kelompok atau individu pihak ketiga mengajukan keluhan mewakili pihak yang terkena dampak, mereka harus dengan jelas menyatakan siapa yang mereka wakili dan memberikan bukti yang jelas tentang kewenangan mereka.

如果申诉由代表受影响方的第三方团体或个人提出，该机构或个人应明确说明其所代表的对象，并提供具备代表权的明确证据。

Suppose a third-party group or individual files grievance representing affected parties, they should clearly state who they represent and provide clear evidence of their authority.

3、 Bagaimana cara mengajukan banding?

如何提起申诉？

How to file an appeal?

Pihak yang mengajukan keluhan harus melengkapi Formulir Keluhan Uji Tuntas Rantai Pasokan yang ditunjukkan pada Lampiran I dalam bahasa apa pun dan mengirimkannya ke Kantor Bersama Uji Tuntas Rantai Pasokan melalui email atau pos.

申诉者应填写附件一所示《供应链尽责管理申诉书》，语种不限。申诉书应通过电子邮件或邮寄至公司供应链尽责管理联合办公室。

The complainant should complete the Supply Chain Due Diligence Grievance Form shown in Annex I in any language and send it to the Joint Office of Supply Chain Due Diligence by e-mail or post.

Email 邮箱 Email: esg_office@iwip.co.id

Alamat 地址 Address:

Tanjung Ulie, Kawasan Industry Weda Bay, Kawasan Industri Weda Bay, Kab. Halmahera Tengah, Provinsi Maluku Utara, Indonesia

Lampiran I - Formulir Keluhan Uji Tuntas Rantai Pasokan

附件一—《供应链尽责管理申诉书》

Annex I - Supply Chain Due Diligence Grievance Form



附件一：

供应链尽责管理申诉书

申诉者名称（可匿名）		是否要求保密	
联系电话		电子邮箱	
是否为受委托的第三方		如是，受何人或何团体委托（同时附受委托证明）	
冲突回避	（如需要回避公司供应链尽责管理委员会、尽责管理联合办公室的特定人员，请列出其姓名）		
所遭受（或可能遭受）负面影响的事实和证据，以及其他任何能够支持申诉的信息（可附页，并附申诉证据）：			
您的诉求，以及实现诉求所希望采用的解决方案（明确且可操作的诉求能够帮助我们更快的帮您解决问题）			
申诉者代表签名：			
申诉日期：			



Annex I

Supply Chain Due Diligence Grievance Form

Name (or anonymity)		Confidentiality	
Contact No.		Email	
If you are third-party or not?		If yes, who you are representing for (authorization letter needed)	
Recuse	If you need to recuse someone from the IFMI's Supply Chain Due Diligence Committee or Joint Office, please list their names:		
Facts and evidence of negative impacts have caused (or may cause) and any other information that would support the complaint: (proof of the complaint needs to be attached)			
Your request and the solution you prefer: (a clear and actionable request will help us to solve your problem faster)			
Signature: Date:			



Lampiran I

Formulir Keluhan Uji Tuntas Rantai Pasokan

Nama (atau anonim)		Kerahasiaan	
No Kontak.		Email	
Jika Anda adalah pihak ketiga atau bukan?		Jika ya, siapa yang Anda wakili (diperlukan surat kuasa)	
Pengunduran Diri (Recusal)	Jika Anda perlu meminta kembali seseorang dari Komite Uji Tuntas Rantai Pasokan atau Kantor Bersama IFMI, sebutkan namanya:		
Fakta dan bukti dampak negatif yang telah ditimbulkan (atau mungkin ditimbulkan) dan informasi lain yang mendukung pengaduan: (bukti pengaduan perlu dilampirkan)			
Permintaan Anda dan solusi yang Anda inginkan: (permintaan yang jelas dan dapat ditindaklanjuti akan membantu kami menyelesaikan masalah Anda dengan lebih cepat)			
Tanda tangan: Tanggal:			